Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Makir zaś wziął żonę z Chuppitów i Szuppitów,\* i na imię jego siostrze\*\* było Maaka. Drugiemu zaś było na imię Selofchad, Selofchad zaś miał (tylko) córki.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) z Chuppitów i Szuppitów, לְחֻּפִיםּולְׁשֻּפִים , lub: dla Chuppima i Szuppima, jeśli potraktować te określenia jako imiona własne, zob. w. 12. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Czyżby: (1) żona określana była jako siostra, (2) została określona siostrą w kont. obcoplemiennej Aramejki; (3) zarówno żona Makira, jak i jego siostra nosiły tak samo brzmiące imię? [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 26:33</x>; <x>40 27:1-11</x> [↑](#footnote-ref-4)